

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Főtér 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Kyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, vagy  
'iszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Ami az ország érdeke.

— jul. 8.

A miniszterelnök az országra, az ország nyugodt hangulatára hivatkozott politikai ellenfeleinek kritikájával szemben. A kormány híven, becsületesen szolgálja a nemzet érdekeit, a munkapárt politikájának jósága mellett bizonyít, hogy teljesen nyugodt az ország.

Az ország valóban nyugodt, bár a bankkérdés óta sok mindenféle szerrel igyekeztek a kormány ellen izgalomba hozni. Az ország nyugodt, bár a véderőjavaslatok fekszenek a Ház előtt, tehát azok a problémák, amelyek tíz év alatt annyiszor felgyújtották a nemzet szenvedélyeit, amelyek kormányokat és pártokat ettek meg s egy hatalmas, harminc esztendő politikai rendszert emeltek ki sarkából. Az ország e teljes nyugalma, amikor a létszámemelő javaslat már átment a bizottsági tárgyalások szűrőin s az ellenzék egyrésze ellene késhegyig menő harcot hirdet: nagy lélektani, erkölcsi sőt materiális igazolása a kormány-politika jóságának. Mert a nemzet e hallgatása nem a temetők csendje, sem az elnyomottak néma keserősége, sem az a nyomasztó csend, amely viharok kitörését előzi meg. Az ország nyugodtsága belényugvást jelent az új korszakba, megelégedést jelent a politika irányával és eredményeivel. S legfeljebb belécsömörlést jelent oly meddő harcokba, amelyek a nemzetnek és a dinasztának egyképen kárára szolgálnak s amely harcokkal azok a tüzesvérű és nagyfantáziájú hazafák, akik abba a nemzetet belevitték, egyszer már nagy szenvedések és nagy megpróbáltatások özönét zuditották az országra, a nélkül, hogy e felfordulásokkal egyebet elértek volna, mint egy új többséget, az új többségnek rövid négy éves kormányzatát s a négy éves kormányzat eredményeképpen oly foku kiábrándulást, szép és nemes illúziók oly nagy összeomlását, a mennyit a szabadelvűpárt harminc esztendő uralma alatt sem kellett elviselni a nemzet szívének és idegeinek.

A miniszterelnök nyugodt országról beszélt, nyugodt, meggyőző szavakkal, higgadt, bölcs érveléssel, nyugodtan viselkedő ellenzéki pártok fülehallatára. A parlament e csendben figyelő hangulata is élénken illusztrálja a viszonyok gyökeres jobbrafor-

dulását. Nemcsak a miniszterelnök konciliáns lénye okozza, hogy az ellenzék is jóindulatu, udvarias figyelője volt az ő államférfiui beszédének; hanem a nyugodt, szenvedélytelen ország a maga hatalmas békeszeretét átültette azok lelkébe is, akik szívesen röpködnének tüzes csóvákka, ha nem tudnák és éreznék, hogy körülöttük tüzmentes az országban minden politikai házfedél.

A miniszterelnök a katonai javaslatok kérdését megtisztította minden mellékvonatkozástól. Az ország biztossága, a nemzeti célok hathatós védelme elodázhatatlan kötelességévé teszi a jelenlegi képviselőháznak, hogy haderőnk mai fogyatkozásait, hiányait, más nemzetek modern seregei mögött való elmaradottságát sietve pótolja. A mire az országnak, határainak biztonságának, esetleg fenyegetett nemzeti létünknek katonában, új fegyverekben, új katonai formációkban szüksége van, azt alku tárgyává tenni nem szabad, sem feltételekhez nem helyes kötni teljesítését.

Szól ez különösen azoknak a törekvéseknek, amelyek komplikálni szeretnék a véderőreform nagyon is egyszerű és nagyon is világos kérdését; akik a választójogi reform megvalósítását elébe szeretnék tenni a katonai javaslatok megvalósításának. — Holott időrendben is először a létszámemelés kérdése merült fel, a választójogi reformja sokkal később bukkant fel, mint egy tengerbe dobott mentő tömlő, amelylyel a nemzeti élet sok drága javát akarták kiszabadítani abból a veszedelmes örvényből, amelybe a nemzet és a korona mindjobban kiélesedő konfliktusa őket beléaszította.

A mi csak később született meg, mint mentőgondolat, hogy lehetne a választójogi reformját elébe tenni a nemzeti védelem halaszthatatlan, mindennél égetőbb kérdéseinek? Akik a választójogi kiterjesztésének valódi barátai, azoknak nem volna szabad a választójogi reformját keresztülfektetni a küszöbön, hogy utjában a nemzeti védelem, problémáját megállítsa. Ily eljárás nem használna az ügynek s népszerűtlenné tenné magát a reformot. Mert semmi sem oly gyűlöletes, mint utjába állani oly kérdések megoldásának, amelyek minél hamarabb átesni az ország érdeke, minden párt érdeke, sőt minden politikai érdeke.

A kik a jogkiterjesztésnek egyébként barátai, azok aligha

látnák jó szívvvel, hogy a jogok kiterjesztésének címe és ürügye alatt fenekestül felfordítsunk a parlamentben minden rendet s a kisebbség szeszélyét a többségre rákényszerítsük. A kormánynak komoly szándéka a választójogi reformjának kérdését minél előbb megoldani, de éppen, mert komoly szándéka, az utánunk következő nemzedékeket nem nyomoríthatja meg avval, hogy a fontos, legújabb statisztikai adatokat be se várva, hebehurgyán tákoljon össze valamelyes törvényjavaslatot. Aki a miniszterelnök határozott kijelentései dacára is avval vádolja a kormányt, hogy a választói jog kiterjesztésére vonatkozó javaslatok betérjesztését szándékosan hátráltatja: azok nem a reformot akarják, hanem a reform követelésének hangoztatásával politikai zavarokat szeretnének támasztani.

Annak a látványa, hogy a meglévő joggal is mennyire vissza lehet élni, fontos nemzeti érdekeket háttérbe lehet szorítani, aligha buzdítja arra az államférfiakat, hogy e jogokat máról-holnapra, alapos megfontolás nélkül, könnyelműen kiterjessék. Nemzeti érdekekről van szó s a nemzet ellen való véték volna, ha az egzisztenciális érdekeinket — az utca tapsaiért — némely divatos jelszónak rendelnők alá.

## Consummatum est.

A függetlenségi párt csödjé. — Megbuktatták Matolai Etelet. — Idegen kommandóra. — Utban a bomlás.

— jul. 8.

A szerdai választások izgalmai, fokozott indulatai során bekövetkezett — amit egyébként minden egészségesen látó szem hosszu ideje biztosra vett — az *ujhelyi függetlenségi párt csödjé*. Meztelenre vetkőzve állt oda nyilvánosság elé és megtagadva minden szeplőtlen hagyományt, minden becsületes tradíciót, az *ujhelyi függetlenségi párt* pálcát tört önmaga felett. Eljátszotta minden jogaimét annak, hogy egy pillanatra is hihessünk a liberalizmusában és végkép, menthetetlenül lekanyarodott arról az utról, amit az Irányi Dánielek, s ez már a história, becsületes, puritán egyéniségeire való emlékezések jelöltek a késői közköznak elé.

Mert mi történt szerdán? Három párt vette fel a küzdelmet: a városi párt, a függetlenségi pártba beleolvadt polgári párt és a keresztényszocialisták pártja. A keresztényszocialisták csöndesen, hallgatag buzgósággal dolgoztak és imponáló taktikai ügyességgel vitték be a maguk jelöltjeit a város tanácstermébe. A taktikai ügyes-

ségük pedig abból állott, hogy *megnyergelték a függetlenségi pártot* és a függetlenségi párt erejével juttatták a maguk hadoszlopait a győzelemhez. Nem több s nem kevesebb történt, minthogy a függetlenségi párt — a polgári párttal karöltve — megajtette a maga jelöléseit és azután — a választás napján a párt elhatározó zöme leszavazott a keresztényszocialista listával. Nemcsak a saját-maga zsidóvallású jelöltjeit buktatta ki, de kibuktatta Matolai Etelet, Mecner Bélát, dr. Szirmay Istvánt, Jelenek Adámot, Hajnal Dezsőt, akik izzig-vérig lelkes katonái a függetlenségi pártnak, de akiket a keresztényszocialista párt a maga listájára nem vett fel. Hiszen Domján Eleknek a neve is törülve volt 94 függetlenségi céduláról és csak úgy tudott győzelmet aratni, hogy *melléje szegődött a városi párt*. Mi más ez, ha nem kétségtelen bizonyossága annak, hogy a függetlenségi párt megtagadva az önmaga jelöléseit, a *keresztényszocialisták kommandójára* vivta végig a választási csatát.

Még visszatesszük az, amit a *függetlenségi párt Matolai Etelevel* művelt. A herosi időknek ezt az ezüstös öregségű, puritán, nemes lelkű katonáját a városi párt az első körületben jelölte. S a városi párt jelölése már hétfőn köztudomású volt, miért nem jelölte hát Matolai a függetlenségi párt is az első körületben s miért a másodikban, amikor Dókus Gyulát, Fejes Istvánt, dr. Szirmay Istvánt s Domján Eleket ugyanott jelölte, ahol a városi párt. Hiszen akkor kikerülhetetlenül biztos lett volna a Matolai Etele megválasztása, mit akart hát a függetlenségi párt? Akik nem ülnek fel minden öblös mondatnak és akiket nem kápráztat el némely gögös, öntelt pöz: — azok *kegyetlen* választ tudnának adni erre a kérdésre.

A *Zemplén* liberalizmusa sokkal ismertebb, semhogy a magunk hitvallásának bizonyosságául hosszú mondatokat kellene ide róvnuunk. De konstataljuk azt is: a keresztényszocialista párt teljes joggal — politikai pártot megillető minden szabadsággal — ment neki a küzdelemnek. A listáját a maga pártpolitikai tendenciáinak megfelelően állította össze és fokozták a munkája intenzivitását némely hirlapi cikkek, melyek indokolatlanul élesen gyújtogatták a szenvedélyeket. De ami szabad a keresztényszocialista pártnak, azt messziről sem sajátíthatja ki a függetlenségi párt. Hacsak nem akarja meghazudtolni minden fogadkozását s ha nem akarja, hogy megdőljön a liberalizmusába, a politikai ideáljaihoz való hűségébe vetett minden hit. Mert ha ezt akarták a tulsó oldalon, akkor célt is értek. Sorra hagyják ott a függetlenségi pártot a leglelkesebb, minden küzdelmekben s minden viharokban elszánt katonái s megtagadják a közösséget az *ujhelyi függetlenségi párttal* nem azok, akik vezető pozíciókban, a *népgyűlési dobogóról arattak le minden babért, de azok, akik tudtak verejtékezni és áldozni is a függetlenségi eszményekért*. A lavina kéréllhetetlen könnyörtelenül gördül előre és az *ujhelyi függetlenségi párt* leszámolhat önmagával: *consummatum est*.



# A városi választások.

A szerdai eredmények. — Hétfőn lesz a tiszt-ujítás. — Készülődések a restaurációra.

— jul. 8.

A szerdai városi választások — amikor harminckettő rendes és tizen-nyolc póttag mandátumáról volt szó — minden vonalon váratlan eredménnyel zárultak. A választás apró mozaikjait már a Zemplén múlt számában idejegyeztük ezekre a hasábkra: éles szenvedélyességgel s az igyekezetsikben egymástól mélyen elhatároltan folytatták le a pártok a csatározást. Az izgalmak, az indulatok az utolsó percig ott csapkodtak a fórumon és az eredmény bekövetkeztéért annyi szenvedélyességgel szálltak sikra az akaratok, hogy az egyenesen páratlan a város annaleseiben. Késő estére lettek készen a választás vezetői az eredmény megállapításával és fájdalommal kell konstatálnunk, hogy azok a faktumok, melyek a szerdai választás eredményét adják, messziről sem alkalmasak arra, hogy a képviselőtestület színvonalát valamivel is emeljék. Sőt kétségtelen, hogy a városatyai kar nivója esett.

És amit elsősorban fájlnia kell mindannyiunknak, kimaradt a képviselőtestületből Matolai Etele, ki minden mérközés hevében, a viharok izgalmai során is mindig kéréltetlenül puritán, lelkes harciosa volt a városi érdekeknek. S kimaradt véle egy sereg odaadó, tevékeny munkása a városnak, kik kétségtelen bizonyosságát adták minden alkalommal, hogy a mandátumban nemcsak jogokat, de kötelességeket is látnak.

**Szerdán a városi képviselőtestület tagjaivá választottak:**

az I-ső kerületben **rendes tagokul:** Papp Gyula 285, Domján Elek 260, dr. Csizy Béla 253, Nagy Sándor 250, Tarpay István 246, Tóth András 246, Fazekas Pál 242, Hodosi Kiss Ernő 240, Fuchs Jenő 198, Guttman Armin 182, Vadász Antal 177 szavazattal, **póttagokul:** Ladányi Miklós 348, Zöldi Nándor 247, Vaszi József 246, Kulics János 246, Varga Ferenc 152, Kállay András 159 szavazattal. Rajtuk kívül: Klein Vilmos 153, Bettelheim Sándor 147, Friedmann Lipót 131, ifj. Horváth József 132, Klein Andor 106, Kapu Gyula 106, Hajnal Dezső 100, Varga Ferenc 89, dr. Stern Armin 79, Vilkovszky Kálmán 50, Szabó Sándor 49, Páles Károly 48, Matolai Etele 22, Barna Dezső 14, Zöldi Nándor 13, dr. Burger Jakab 11 szavazathoz jutott;

a II-ik kerületben **rendes tagokul:** Dókus Gyula 312, Fejes István 303, dr. Adriányi Béla 196, dr. Reichard Salamon 197, Kroó József 166, Grünbaum Simon 178, Oláh Béla 194, Lipschitz Adolf 187, Szöllősy Arthur 204, Némethy Bertalan 171 szavazattal, **póttagokul:** Vilkovszky Kálmán 183, Schönfeld Herman 150, Kádár Gyula 168, dr. Havas Berthold 166, dr. Malártsik György 150, Fekete Károly 138 szavazattal. Kapott azonkívül; dr. Holló Andor 130, Jelenek Ádám 113, Matolai Etele 124, dr. Davidovics Jenő 95, Neumann Jenő 90, dr. Bettelheim Jakab 75, Windt Jakab 45, Gárdos Mór 53, Vadász Antal 49, Szappanos Imre 47, Beregszászy István 31, Hajnal Dezső 15, Czákó Ignác 14, dr. Szirmay István 10 szavazatot;

a III-ik kerületben **rendes tagokul:** Bokor József 282, Behyna Miklós 221, Kótits László 220, dr. Tóth Alajos 218, Rimár József 210, Orosz Mihály 209, Főző József 209, Miklóssy István 208, Matuszka Miksa 204, dr. Füzesséry Zoltán 181, dr. Behyna Dezső 167 szavazattal, **póttagokul:** Pakhár Bertalan 227, Bényey István 220, Hoffer Ferenc 218, Szabó János 213, Tóth István 168, Waller Gyula 167 szavazattal. Azon-

felül: Blumenfeld Jenő 164, Zsihovics Bertalan 161, dr. Garai Armin 160, Horváth Gyula 159, dr. Havas Bertalan 130, dr. Nagy Béla 156, Schwarz Ignác 115, dr. Holló Andor 125, Márki Béla 100, dr. Szirmay István 105, Meczner Béla 33, Bauer Antal 55, Perlstein József 60, Landeszmann Miksa 14, Ligeti Miklós 38 szavazatot kapott.

**S a szerdai eredmények a következő változásokkal járnak:**

**kimaradtak** — választás jogán — a képviselőtestületből az I. kerületben: Bettelheim Sándor, Friedmann Lajos, Gottlieb Jenő, ifj. Horváth József, Kapu Gyula, Klein Andor, Páles Károly, a II. kerületben: dr. Gombos Gáspár, Hajnal Dezső, Jelenek Ádám, Matolai Etele, a III. kerületben: Armágyi János, Bauer Antal, Blumenfeld Jenő, ifj. Orehovszky József, Schwarz Ignác és dr. Szirmay István. **Ujak:** az I. kerületben: Papp Gyula, Domján Elek, dr. Csizy Béla, Nagy Sándor, Tarpay István, Tóth András, Fazekas Pál, dr. Hodosi Kiss Ernő, Guttman Armin, II. kerületben: dr. Adriányi Béla, a III. kerületben: Bokor József, Behyna Miklós, Kótits László, dr. Tóth Alajos, Rimár József, Főző József, Matuszka Miksa, dr. Füzesséry Zoltán s dr. Behyna Dezső. A városi párt jelöltjei közül 25-en, a polgári párt jelöltjei közül 29-en jutottak — részint mint rendes, részint mint póttagok, többséghez. A két párt jelölése azonban sok esetben esett egyazon személyre. A keresztény szocialista párt a legerősebben a harmadik kerületben dolgozott és két kivétellel — egy rendes és egy póttag kivételével — végig győzelemhez juttatta a jelöltjeit.

Egyébként halljuk, hogy a választások ellen rövidesen felebbezések kerülnek az igazgatóválasztmány elé.

**Küszöbön a restauráció.**

Tegnap délutánra hívta össze Dókus Gyula alispán az ujonnan restaurált képviselőtestület alakuló közgyűlését. Három óra zsufolásig megtelt a város háza ócska s mindenképen szűkös tanácssterme: új s a városházán ígegen arcon, diadalmas, gunyos mosolyok szöttek az színeket a megszokott képbe. Vidámkedvűen, zsbongva várt a képviselőtestület a megalakulásra, nevetve évőyték a városatyák és mindenkinek akadt bőségesen választási reminiscenciája, mely tarkán — sok színes emlékezéssel teleaggatva került az érdeklődők elé. S az ülés szenzációja messziről sem a megalakulás volt: váratlanul, a közgyűlés mitsém sejtése mellett jelentette be ugyanis az alispán, hogy a tisztujítást július hó 10-re, hétfőre kitűzi. S ez a bejelentés untilg elégséges volt ahhoz, hogy hirtelen elismuljon minden mosoly az ajkak körül.

Dókus Gyula alispán megnyitva az ülést, fölkerítte Pataky Miklós főjegyzőt, hogy a képviselőtestület megalakítására vonatkozóan tegye meg a szükséges előterjesztéseket. Pataky Miklós erre bemutatta a virilisták és a megválasztott képviselőtestületi tagok ujonnan összeállított névsorát, mire az alispán a következőket mondta:

A törvény értelmében Sátoraljauhely rendezett tanácsu város képviselőtestületét ezenel megalakítottnak jelentem ki s amidőn a megalakultság tényét kimondom, szives szeretettel üdvözlöm a képviselőtestület tagjait. Üdvözlöm abban a hitben és reményben, hogy a képviselőtestület min-

den tagja a kötelezettségeinek a város érdekeit szolgálva fokozott buzgósággal fog eleget tenni. Nyilvánvaló — a tények mondják — hogy az utolsó években a képviselőtestületnek és a város előljárásiágának működése nem volt termékeny és a város érdekében kevés történt. A képviselőtestület feladata és kötelessége, hogy a mandátumot, melyet akár vagyoni cenzus, akár a polgártársi bizalom alapján vállalt, a város érdekeinek szolgálatára érvényesítse. Hiszem és remélem, hogy a képviselőtestület minden tagja át lesz hatva a reá váró nemes hivatás tudatától és minden erejével fog igyekezni azon, hogy a múlt hibái orvosoltassanak és a jövőben előre haladjon a város. S engedjék még meg nekem azt is, hogy egy őszinte kijelentést tegyek. — Ugy tudom, úgy érzem, hogy nagy veszteség a városra Matolai Etelenek a képviselőtestületből való kimaradása. Évtizedek óta, a hova állították, mindig teljes erővel, becsületesen s nemes hittel látta el a tisztjét. Én, aki gyermekkorom óta ismerem és aki a hivatali és társadalmi érintkezés keretein belül nagyon sokszor dolgoztam vele együtt, ismerem kötelességérzetét és érzem, hogy a város tanácssterméből való távolmaradása nagy veszteség mindannyiunkra nézve. És a Matolai Etele működésének adózunk az elismeréssel, amikor mélyen fájlnak, hogy Matolai Etele nincs itt. A törvényadta jogomnál fogva — hogy az új képviselőtestület az új tisztikarral egy időben kezdhesse meg a munkásságát — a tisztujítást július hó 10-én délután 3 órára kitűzöm. — A törvény erre jogot ad nekem és meggyőződésem, hogy korteskedéssel, bizonytalanságokkal nem szabad vesztegetnünk az időt. Nagy feladatok előtt állunk, szükség van minden erőre. Nem akarom hát, hogy egy óra is elveszen abból a munkából, amihez egyedül a közérdeknek van jussa.

Az alispánnak most publikált elhatározása a szó szoros értelmében frappirozta a képviselőtestületet. S az alispán már rég berekesztette a tanácskozást, mikor még mindig együtt volt a tanácssteremben egy sereg városatyá és izgalmasan, sok ideges buzgósággal vitatta a hétfőre várható esélyeket.

**Mozgalom minden vonalon.**

A tisztujításnak hétfőre való kitűzését izgalmas megépetéssel fogadta a város polgársága. Erre a rövid járatu terminusra senki sem számított és a lehetetlennél lehetetlenebb kombinációknak egész raja csapott fel hirtelen. A különböző törvénymagyarázatokkal és a különböző hirtelkészekkel szemben, magához Dókus Gyulához fordultunk felvilágosításért és az alispán ur a következőkben volt szives nyilatkozni:

A törvény szerint nem pályázni, de jelentkezni kell. Pályázatról csak annyiban lehet szó, hogy ha valaki olyan állásra pályázik, mely kvalifikációhoz van kötve, akkor

igazolnia kell a kvalifikáltágát. Nem áll hát meg az az argumentum, mely a pályázat kiírásáról beszél. A törvény azt mondja, hogy az alispánnak jogában áll az igazoló választmány működésére, tehát a felebbezésekre való tekintet nélkül, a választás után megalakítani a képviselőtestületet és kiírni a tisztujítást, olyanformán azonban, hogy a közönség a választásról 48 órával előbb vehessen tudomást, 48 óra helyett most 72 óra áll ezzel a céllal a közönség rendelkezésére. Azt is hallom, hogy az idő kevés a pályázatok megírására. Hát ez neveltséges kifogás. Egy félóra alatt elkészülhet bárki vele, aki pedig nem Ujhelyben lakik s nem községi választó, az úgy sem választható meg. Beszélnek hat éves ciklusról is, amely még nem járt le s így a tisztviselők mandátumának érvénye szeptemberig áll fenn. Ujhely rendezett tanácsu várossá 1899. áprilisban alakult, az első hat éves ciklus tehát 1905. áprilisban járt le. Hogy 1905-ben szeptemberben folyt le a tisztujítás, az azon mulott, hogy a választói névjegyzék csak akkorára lett jogerős. De a hatévi ciklus mindig 1899. áprilistól számítódik. Ha ez idén áprilisra jogerős lett volna a névjegyzék, úgy már áprilisban kitűztem volna a választást és a tisztujítást. De csak most lett a névjegyzék jogerős. Az elhatározásom mögött nincs semmi hátsó gondolat. Azzal, hogy hétfőre tűztem ki a tisztujítást, elejét akarom venni annak, hogy korteskedéssel s más szenvedélyes huzavonákkal még jobban elmérgesedjék a helyzet. Untig elég volt már abból.

Ezek az alispán kijelentései. A városban egyébként már megindult minden vonalon a mozgalom és a pártok ma este tartják a jelölő értekezleteiket. A régi tisztviselők mind fellépnek újból és már arról is szárnyal egy sereg hir, hogy bőségesen lesznek — a régi tisztviselőkön kívül — más jelöltek is. Az a két nap tehát, ami most következik, az izgalmas napja leszén és forró szenzációival mélyen megbontja majd — s kitudja, hogy mennyi időre — a város nyugodalmát.

## Terebesi csendélet.

— Hadjárat a régalmak ellen. —

Töketerebesén a nagy Galeottó ugyan csak otthon van. Folyton kapunk újabb híreket arról a harcáról, melyet a régalmak jegyében vívnak meg az ismeretlen ikszek. Uti figura docet:

Hiszem Kálmán, töketerebes apátpleplebános, zempléni főesperes ur mindenfelől őszintén nagyrebécsült nevével történt alávaló perfid visszaélésről már ismételtelen olvastam e tisztelt lap hasábjain s megelégedésemre szolgált az az általános megbotránkozás, mely ez aljas vakmerőséget minden uri ember részéről nyomon követte, ám a hős csak rejtve marad Töketerebes diós falai között, a porondra lépni nem mer, hogy viselje következményeit hitvány tettének, szóval a hős továbbra is csak töketerebes „ismeretlen.” Meg nem állhatom, hogy fel ne tegyem a kérdést, egy-e csak a töketerebes ismeretlen, avagy többen vannak? Mert, hogy töketerebes ikszekkel dolgoznom nekem is keserű osztályrészem, a tisztelt olvasóközönség megbotránkozására a tekintetes Szerkesztő ur engedelmével arra biznysággal az alábbiakban szolgálom:

Zemplénvármegyében, de sőt Magyarországon mindenütt a legmélyebb tisztelettel körülvevett töketerebes grófi családnak a tervbevett park-nagyobbitással kapcsolatban támad egy óhaj-tása, mely a mai napig ugyan még



meg nem valósult, de hiszem, hogy a közeljövőben meg fog valósulni. Hogy ez óhajta a — ha jól emlékszem mult évi november hó valamelyik napján — kiküldött bizottság véleménye folytán akkor meg nem valósulhatott, a fent tisztelt grófi családnak természetesen rosszul esett. Nosza rajta, bűnbakot keresni, kire az egész ügy odumát csőtül zudítani lehet. S itt kezdődik a tökéletes „ismeretlen” gyalázatosan hitvány s megvetni való szerepe. Reám fogta a hitvány lélek, reám, aki érdemtelenség szempontjából az egész dologtól oly távol állok, mint ahogy mondani szokás, Makó Jeruzsálemtől, hogy az egésznek kerékkötője, akadály én vagyok, mert a bizottságot — tapasztalatokban gazdag uri embereket — befolyásoltam s midőn e hitvány vád alól tisztáztam magam s az ipsze sarokba szorult, nem átalotta azzal a gyalázatosággal előállani, hogy én a népet a grófi család, azon grófi család óhaja ellen, melynek minden egyes tagját a legmélyebb hódolattal tiszteltem mindenkor és tisztelem most is, heceltem. No hát itt már megszűnik minden gondolkodás. De megjárta, mert e pokoli vád alól is tisztáztam magam. Annyit elért a hitvány, hogy nekem heteken keresztül iszonyu lelki kínokat és fájdalmakat okozott s hogy még ma sem állott helyre lelki nyugodalmam.

Hogy mit követ el az, aki másról olyasvalamit állít, amit az nem mondott, se nem tett, tudjuk. De ki követte el a fentieket velem szemben? Mindenesetre olyan valaki s hiszem, hogy a logikám helyes, aki a grófi családnak referálni is szokott. Tovább nem firtatom. Csak azért irtam ezeket is, mert igen hasonlítanak az apát ur esetéhez, a tendencia majdnem világos. Ime nagyközönség, ilyen jellemek akadnak Terebesen, mint az első és a második „ismeretlen.” A tekintetes Szerkesztő urnak vagyok kiváló tisztelője

Kristóf Lajos, vásárhelyi plebános.

## A hét krónikájából.

Tűz Laborcfn. — Gróf Wolkenstein Oszvöld ékszerel. — Lopás, betörés és orgazdaság.

### Leégett község.

Borzalmas tüzről — az arányai-ban megdöbbentő veszedelemtől — ad számot a mezőlaborei tudósítónk. Egy virágzó, apró község: Laborcfn. eset e napokban a tűz áldozatául és a megdühödött veszedelem kicsiny egzisztenciákon, szegényes életeken tiport végig. A tűz f. hó 5-én délután 4 órakor ütött ki Laborcfn s a róm. kath. iskolát, 74 lakóházat melléképületeikkel, a behordott takarmányt, igen sok szárnyas állatot és több sertést hamvasztott el. A házak majdnem mind faépületek lévén, földig leégték. Este 8-9 óra között Heller József tűzifakereskedő telepe fogott tüzet s amint a beraktározott 120 öl fa lángolt, lobogott, az égő pirosság messzi távolokra elragyogott. Az ol-tási művelet nagyon nehezen haladt előre, mert heves szél volt, pokoli módon zuhant a házfedelekre az égő zsarát és alig volt munkaerő a faluban, mert a tüzeset napján és az azt megelőző napon a község férfainak legnagyobb része aratásra ment a bodrogközi községekbe. Az oltási eszközök faluhelyen egyébként is szörnyen primitívek s nagyobbára a jó szerencse dolga, hogy milyen méreteket ölt a veszedelem. — A kár igen nagy, mert biztosítva alig volt egy-két ház. Pontos adatokat ezidőszert még nem lehet összeszedni, de annyi már most bizonyos, hogy a kár több, mint egy negyedmillió korona. A szomszédos Mezőlabore társadalma már is akciót indított a leégett falu felségélyezé-

sére és az akció minden bizonynyal résztvevő megértésre talál majd a vármegye közönsége előtt.

### Ujhelyi aviatikusok.

Ne értsen félre minket az olvasó. Ujhelynek az aviatikához még semmi köze sincs és nem esett rólunk még egy árva szó sem annak a heroszi küzdelemnek a során, mivel az emberi akarat ostromolja a levegőt. A pesti argo — a szinfalak, a kabarék s az orfeumok nyelve — aviatikusnak mondja azt, akinek nincs tisztos foglalkozása, aki nem dolgozza verejtékesre magát a kenyérért, de — aki a levegőből él. És ilyen értelemben aviatikusok Sátoraljaujhelyben is bőven vannak.

Bodrogszerdahelyen szerdán Veréb János gazdaember és a családja kimentek a mezőre, hogy a maguk dolga után láthassanak. Ezalatt Fábrián Károly — egy a felsőmagyarországi rendőrségek előtt jólismert utazótolvaj — álkulesal belopódzott a lakásukba és ami a kezeügyébe akadt, azt mind magával vitte. Verébék amikor hazaértek, már csak a csupas négy falat találták maguk előtt. A bodrogszerdahelyi esendőrség nyomban táviratilag értesítette a lopásról az ujhelyi rendőrséget és Szladek Károly polgári rendőr esütörtökön ki is ment a nagyalomásra, hogy a közölt személyleírás alapján esetleg utját állhassa a tettesnek. Az állomáson Szladek arról értesült a dohánygyári munkásleányoktól, hogy egy ismeretlen notórius tolvaj s éppen a jeles Fábrián ott csavarog a katonai gyakorlótéren. Szladek utána ment és amint meglátta Fábrián a polgári rendőrt, eszeveszetten futásnak eredt. Hogy könnyebben menekülhessen, a vállán volt batyut egy sánca dobta. Szladek a batyut bevitte a rendőrségre, ahol a batyu tartalmából megállapítást nyert, hogy Fábrián lelkén szárad a bodrogszerdahelyi lopás. Megállapította a rendőrség azt is, hogy Fábrián az előző éjszakát Gombos Györgynél töltötte. Gombos és a felesége tipikus aviatikusok. Gond nélkül, nagy uri kényelemmel éltek, mindenre tellett nekik, anélkül, hogy bárki is tudta volna, hogy honnan s miből? Most azután világosság derült erre a titokra is. A rendőrség házkutatást tartott náluk és a holmijaik között, gondosan elrejtve megtalálta a Fábrián Károly által Bodrogszerdahelyről ellopott dolgok egy részét s megtalálta azokat a holmikat is, amik néhány nappal ezelőtt özv. Fazekas Gáborné lakásáról tűntek el. A jeles házaspárt nyomban lefűlelte a rendőrség és lopással, betöréssel és orgazdasággal gyanúsítva, átkísérte tegnap őket az ügyészségre.

### A bodrogkereszturi ékszerel.

A Zemplén már hirt adott arról a nagyarányú ékszerlopásról, mely gróf Wolkenstein Oszvöld bodrogkereszturi kastélyában esett meg néhány nappal ezelőtt. Ismeretlen kezek garázdálkodtak a kastély kincses értékei között és a nyomukban közel tízezer korona értékű ékszernek kelt lába. Amint a kastélyban rájöttek a lopásra, nyomban alarmozták a kereszturi esendőrséget. Táviratok mentek a szélrőzsa minden irányában, részletes leírását adván az eltűnt ékszernek, sőt Budapestről is lement két államrendőrségi detektiv Bodrogkereszturra, hogy minél intenzívebb erővel folyhasson a nyomozás. Az ujhelyi rendőrség is hozzáállott a munkához és elő is állította Tóth István kocsiat, aki nemrégiben gróf Wolkensteinnél kertészbojtár volt és néhány nappal a lopás kiderülte előtt hagyta el helyét. Tóth István azonban alibit igazolt, mire a rendőrség szabadon bocsátotta. A detektívek ezalatt megállapították Bodrogkereszturon, hogy vásári kintornások ólalkodtak napokkal ezelőtt a kastély körül és gyanus buzgósággal kérde-

zősködtek a kastély berendezése után. Ezen a nyomon vezették tovább a detektívek a nyomozást és mert legutóbb Ujhelyben nagyvásár volt, felhívták erre a körülményre az ujhelyi rendőrség figyelmét is. Kaszárda Gyula rendőrmester és Mattanovics Dezső tollnok-helyettes razzia alá vették a vásári árusokat és elő is állítottak két kintornás családot. Az egyik család igazolta, hogy a kérdéses időben mértföldekre járt Bodrogkereszturtól. Annál szenzációsabb eredménnyel járt azonban a másik kintornás család, Sinyager Mihály és Erzi előállítására. A kérdések alatt zavarba jöttek s amikor megmotozta őket a rendőrség, meg is találta náluk az eltűnt ékszer nagy s jelentős részét. Csupán egy arany amulett hiányzott, melyet időközben zálogosítottak el. Erre a kintornások be is ismerték a lopást. A detektívek felszállították őket Budapestre — alapos gyanu lévén, hogy a kintornások máshol is garázdálkodtak — a nyomozásnak más irányban való folytathatása végett.

**NESTLÉ**  
gyermeklisztje

vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek, valamint  
gyomorbaajosok

**régbevált tápláléka**  
50. év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva

**Tiszta alpesi tejet**

tartalmaz:  
1 doboz 1 kg. 80 fill.  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(Hajdu kontra Zemplén. Hajdu vm. törvényhatósági bizottsága tegnapi közgyűlésében elvetette Zemplén vm. amaz átiratát, hogy a tervezett Arad-Kassa tanzverzális vasuti vonalat Szerencsen és Sátoraljaujhelyen át vezessék. Hajdumegyének — a közgyűlésen elhangzott felszólalások szerint — az az érdeke ugyanis, hogy a miskolci és borsodi összeköttetés létesíthessék.

(A pénzügyőrök és a kivándorlas. A pénzügyminiszter körrendeletet intézett a sátoraljaujhelyi pénzügyigazgatóságához, melyben köteleességé teszi a pénzügyőröknek, hogy ők is ellenőrizzék a tiltott kivándorlást. A rendelet szsrint a pénzügyőrök minden esetben, amidőn olyan gyanus csoportosulásokat, megbeszéléseket, gyalog- vagy kocsinutazókat látnak cirkálásaik vagy leszállásaik közben, avagy pedig a kivándorlási ügynökök által előszeretettel látogatott italmérésekben teljesített szolgálataik közben, amelyekről feltehető, hogy tilos kivándorlást készítenek elő, akkor emez észrevételeikről szóbelileg és minden késedelem nélkül azonnal tegyenek jelentést a legközelebbi, utbaes elsőfoku rendőrhatóságnak (főszolgabíró, városi rendőrkapitány, határrendőrség) vagy községi előjáróságnak, avagy esendőrségnek, hogy ezek a szükséges intézkedéseket, saját hatáskörükben, megtehessek. Ez utóbbi intézkedések foganatosítására a pénzügyőrség nem használható.

(Választás Tállyan. A községi tisztújítás Tállyan e hó 4 én Gortvay Aladár főszolgabíró elnöke alatt tartatott meg, mely alkalommal kandidált 3 birójelölt közül a választó község egyáltalán nem választott s így elnököl főszolgabíró a választást elhalasztotta s jogánál fogva a főbíró állást Toldy Istvánnal helyettesítette. Pénztárnokká ismét Jakubovits Lipót, albiró Uhlyár Mihály és tanácsosokká Csontos Miklós, Csomsztek Máté, Pál János és Janesó Dániel lettek megválasztva.

## UJHELYI RIPORTOK.

— jul. 8.

Amikor először repült szét a hír, hogy a dohány ára emelkedni fog, senki sem akart hitelt adni a kőszá hirnek. Amikor azután bizonyossá vált, hogy július 1-étől már életbe lép az új árszabály, a dohányzók körében érthető izgalmat keltett a do-log. Napokig egyébről sem volt szó, mint a dohányárak emelkedéséről. Sokan elhatározták, hogy leszoknak a füstölés élvezetéről, sokan előre iparkodtak beszerezni dohányszükségleteiket. A község legnagyobb része azonban beletörődött a változhatatlanba és tovább is szívja, ha drágább áron is, a szivart, cigarettát. Mindenesetre azonban az árak emelése a trafikosok, a pincérek és a fogyasztók körében bizonyos változások eredményezett, amelyekről ez a tudósításunk számol be:

### A trafikokban.

Megkérdeztük az ujhelyi trafikosokat arra nézve, hogy vajlon észrevehető-e az üzletmeneten, a forgalmon a dohányárak emelkedése. Bevált-e a fogyasztók egy jó részének az az ígérete, hogy leszokik a dohányzásról? A trafikosok azt mondják, hogy határozott eredményt mondani így, egy pár nap után még nem lehet. Legalább egy hónap kell ahhoz, hogy meg lehessen tudni, vajlon állandó forgalomcsökkenést okozott-e a dohánydrágulás. Az tény, hogy ebben a hét napban kisebb volt a forgalom, mint máskor szokott lenni. Ennek oka abban van főképp, hogy sokan még elseje előtt egy egész hónapra elegendő szükségletet beszerettek, ezek azután most természetesen jó darabig nem vásárolnak. — Lehet azonban az is, hogy többen tényleg lemondanak a dohányzásról.

### Kávéházban.

A kávéház dohányosoknak valóóságos trafik. Nagyobb, élénkebb kávéházakban külön szivarosfü van, akinek egyéb foglalkozása nincs is, mint szivart, cigarettát árulni. Az ujhelyi kávéházak azonban eddig a fokig még nem fejlődtek nálunk — s ezt a forgalom indokolja — még a főpincérek juttatják a vendég elé a szivart, cigarettát. Megszoktuk már azt a kényelmet, hogy szivart, cigarettát vegyünk a kávéházban és a füstös levegőben legsűrűbben ez a szó hangzik:

— Cigaretta kérek.

A főpincéreknek ebből jelentékeny jövedelmük van, a dohányos embernek pedig nagy kényelmére szolgál, hogy nem kell a legközelebbi trafikba mennie, hanem bár pár fillérrel drágábban is, beszerzi ültőhelyében szükségletét. A dohánydrágulás azonban kedvezőtlenül érintette a főpincéret. Mert amig eddig nagyuri kényelemmel szivesen adott az ember egy-két fillér hasznát a kávéházban a cigarettáért, most az erős áremelkedést kétszer is — a dohánynál, meg a főpincérnyereségnél — megfizetni a dohányzók jórésze nem lesz hajlandó. Mielőtt bemegy a kávéházba, megnézi tárcáját és ha szükséges, beszerzi cigarettaszükségletét.

Egyébként azt mondják a főpincérek, hogy az eddig óriási mértékben fogyasztott princessas-cigaretta helyett a vendégek jórésze az ocsóbb és eddig kávéházakban kevésbé foglyott hölgy-cigarettát veszi és így iparkodik pénztárcája megterhelésétől óvakodni.

### A község.

A község — már a dohányzóközség — részint redukálja a fogyasztását, részint olcsóbb fajta dohánnyt vásárol. Vannak, akik erősen fogadkoznak, hogy leszoknak a dohányzásról, ezek a nagyhangu fogadkozások azonban valószínűleg nem jutnak a megvalósulás stádiumába, mert hiszen amilyen könnyű a dohányzást megszokni, éppen annyira nehéz arról lemondani.



♂ **Klinikai kísérletek** a poseni városi kórházban megállapították: A természetes Ferencz József-késérővíz még kővér egyéneknek is aránylag kis adagokban is biztosan és fájdalom nélkül ható hashajtószernek bizonyul. Anélkül, hogy valami különös étrendet kellene követni, a Ferencz József-víz változatlan eredménnyel huzamosabb időn át is használható. Kapható gyógyszertárakban és fűszerkereskedésekben. A Szétküldési-Igazgatóság Budapesten.

## HIREK.

**Napirenden.** Az aktualitások hete volt ez a hét. Az izgalmak a szó szoros értelmében az egymás nyomába léptek és napról napra bőséges napirenddel találta szemközt magát az érdeklődés. És a folytonos izgalmak során elvonnult annyira-amennyire a szemek elől két érdek: az osztrák-magyar bank új helyi fiókja és az orvosok sztrájkja. Az osztrák-magyar bank egyelőre bérhelyiség után kutat és két éven belül monumentális palotát akar építtetni Ujhelyben. A telekajánlatok özönével érkeztek és a kért árak egyenesen káprázatosan zsonglörködnek a tizezrekkel. A munkásbiztosító és az orvosok közötti harcnak nincs semmi újabb változata. Mind egyik fél mereven ragaszkodik a már ismert álláspontjához. Ujhelyben a munkásbiztosító még csak összeszedte valahogy a szükséges adatokat, de már a vidéken megakadt a munka. A sztrájkjal holnapi ülésében fog foglalkozni a pénztár igazgatósága.

— **A hivatalos lapból.** *Kirendelés.* Az igazságügyminiszter Schmidt Béla tokaji járásbírói betétszerkesztő telegkönyvvezetőt az ilosvai kir. járásbíróhoz, mint telegkönyvi hatóságához hivatalból kirendelte. — *Áthelyezések.* Kellner Vilmos révi és Dezső Sarolta nagymihályi áll. el. iskolai tanítók kölesönösen áthelyeztetek.

— **Eljegyzés.** Boruth Andor festőművész, lapunk alapítójának: néhai Boruth Elemér költőnek és neje szül. Éva Ottiliának fia, eljegyezte Nagyszalókon Guhr Mihály tátrászéplaki fűrdőorvosnak nővérét: *Herminkát*. Sok szerencsét kívánunk a frigyhez.

— **Tűzek.** Csütörtök délután tűz keletkezett Tóth és Vilkovszky fűszerkereskedők Kazinczy-utcai pincehelyiségében. Az egyik inasú cigarettára gyújtott a pincében és midőn reányították fenn az ajtót, hirtelen eldobta az égő cigarettát. Az tűz könnyen veszedelmessé válhatott volna, mert a pincében nagymennyiségű petroleum és olaj volt felhalmozva. A veszedelem továbbterjedésének a tűzoltóság állta útját. — Tegnap este 9 óra tájban a gyártelepen kigyulladt egy fabódé s olyan erős lángolással égett, hogy a tűzre figyelmessé lett a városi tűzoltóság toronyőre és riasztotta is a tűzoltóságot. A városi tűzoltók már ott voltak a helyszínén s az oltási munkálatokhoz hozzá is kezdtek, mikor nagy kegyesen tudomást vett a tűzről a gyártelepen inspekción gyári tűzoltóság is. A kár egyébként jelentéktelen.

— **Artézi forrás Szerencsen.** Szerencs község képviselőtestülete már a múlt évben elhatározta, hogy utcain a szükséghez mérten kutakat fog furatni. Meg is próbálta ezt tavaly is, de igen csekély sikerrel végződött. Most ismét hozzáfogatott a község előjárásága a r. kath. parochiától megvett kerthelyiség szegletén egy szélesebb átméretű kut furásához,

hogy az esetleg található vízből a hideg fürdőben észlelt vízhiány pótolható legyen. Rövid 7 méteres furás után oly bő artézi víz forrásra akadtak, hogy abból percenként 500 liter jó ivó víz bugyog fel. S ha ez a mennyiség megmarad, akkor ugy az uszoda, mint a környék lakossága bőven el lesz látva vízzel.

— **Egy éves önkéntesek figyelmébe.** A sorozás befejeztével felhívjuk mindazoknak a védőköteleseknek figyelmét, akik egy évi önkéntesek gyanánt besoroztattak, arra, hogy amennyiben egyéni hajlamaik, nyelvismereteik, családi viszonyaik vagy egyéb okoknál fogva beosztásuk tekintetében különös kívánságaik vannak, saját érdekükben idejekorán érdeklődjenek illetőségi helyük járási főszolgabírójánál, városokban a katonai ügyosztálynál, vagy a hadkiegészítési kerületi, illetőleg a honvéd kiegészítő parancsnokságánál az iránt, hogy korosztályuk és sorszámuhoz képest hová nyerne beosztást, mert erről behívójegyük kézbesítése előtt, ami rendszerint csak szeptember hó közepe táján történik meg, külön hivatalos értesítést nem kapnak. Az így meg tudakolandó beosztásuktól eltérő más beosztásra vagy áthelyezésre irányuló kérelmeiket saját jól felfogott érdekükben ne halasszák arra az időre, míg behívójegyük kézbesítetik, mert kérelmük teljesítése az idő rövidsége miatt könnyen kétséggé válhatik, hanem ily tárgyú kérelmeiket mielőbb, minden esetre azonban még augusztus hó folyamán nyújtsák be a honvédelmi minisztériumhoz. Ezt a figyelmeztetést annál inkább megiszivlelésre ajánljuk az érdekelteknek, mert ez által sok kellemetlenségtől és fölösleges kiadásoktól is megkímélhetik magukat.

— **A nyári Ujhely.** Napok óta Ujhelyben tartja előadásait a *Koczká* testvérek jóhírű amerikai állatkertje és cirkusza. Az előadásai pompásak és az izgalmas produkciók estéről-estére lekötik a közönség érdeklődését. Ajánljuk a *Koczká* testvérek vállalkozását a publikum figyelmébe.

— **Halálos szerencsétlenség.** Veng-lárcsek István szerencsi építővállalkozónak építési vezetője Wojnárovics András szerdán délután az építendő cukorgyári raktárhelyiségben magyarázatokat tartott munkásainak, miközben egy még csak föltámasztott gerenda a fejére esett oly erővel, hogy koponyacsontját szétzúzta. Wajnáro-rovics abban a pillanatban eszméletlenül terült el és azóta élethalállal vívdik, életben maradásához egyáltalán nincs remény. Az érteimes és rokonszenves iparos iránt általános a részvét Szerencsen.

— **Napidíjas mérnökök felvétele.** A kassai posta- és távirda igazgatóság pályázatot hirdet több napidíjas mérnöki állásra. A felfogadandó napidíjas mérnök 5 kor. napidíjat kap, köteles a postai műszaki szolgálatot egy év alatt elsajátítani. A szakvizsgát sikerrel végzők posta- és távirda segédmérnökökké nevezetnek ki a X. rangosztályban. Egyéb tudnivalók a postahivataloknál szerezhetők be.

— **A prófunt.** A közös hadügyminiszter e napokban rendeletet intézett az összes hadtestparancsnokságokhoz, hogy a katonák ezentúl jobb kenyérral látassanak el. A prófuntba ugyanis eddig nagymennyiségű korpát kevertek. Az új rendelkezés értelmében azonban ezentúl csak 20 százalék korpát szabad keverni. A Bosznia területén állomásozó katonák korpá helyett fehér lisztet kapnak a kenyérükbe. A hadügyminiszter humanus rendelkezése nagy örömet fog okozni a katonáknak.

— **Kevesebb lesz az apelláta.** Egy konkrét esetből kifolyólag a belügyminiszter érdekes elvi határozatot hozott. E határozat szerint, ha valamely község képviselőtestülete a község vagyoni ügyében határozatot hozott és ezt a határozatot a megye, mint

ellenőrző törvényhatóság jóváhagyja, magánfelek ez ellen nem felelhetnek. A közégi képviselőtestületek határozatai ellen ugyanis kihirdetett záros határidőn belül fel lehet szólni. Ennek az időnek elmúltával, mikor már a törvényhatóság is jóváhagyja a határozatot, a magánfelek által meg nem apellálható.

— **Verekedés a szőlőben.** Régi haragosok voltak id. Kovács András és Tokár Ignác, akik folyton keresték az alkalmat, hogy egymáson bosszút álljanak. A napokban Kovács András a feleségével és a fiával a szőlőbe igyekezett s az uton szembe találkozott Tokárral, aki mellett szó nélkül akart elhaladni, azonban Tokár megütötte a fiát, ami miatt szóváltás támadt a haragosok között. Tokár kapójával támadt Kovácsra, aki azonban megkapta a nyelét és kiesavarta a kezéből. Kovácsnak segítségére ment a felesége és Tokárt a földre teperték és elvették tőle a revolverét. Tokárt súlyosan összeverte h. y. t. az uton s csak nagysokára tért magához. A rendőrség a verekedőket feljelentette a kir. ügyészségen, a mely megindította ellenük az eljárást.

— **Szőlő termés.** A tarcali kerületben (Zemplén és Abauj-Torna vármegye) a szőlő elvirágozott, a kisebb kárt leszámítva, jó közepes termést ígér. A borforgalom majdnem teljesen szünetel.

— **A tüdővész és Zemplénvármegye.** Most jelent meg a belügyminiszter hivatalos jelentése az 1911. évi január hóban tüdőgümőkórban elhaltakról. Eszerint a magyar birodalomban január hóban a tüdőbetegségnek 6338 áldozata volt. És ebből a rettenetes számból a Zemplénvármegyére eső hányad olyan nagy, hogy fokozott munkára kell, hogy serkentessen minden illetékes tényező. A kétségbeesztően fekete statisztika szerint a felsőmagyarországi vármegyék közül Borsodvármegyében 64, Gömörvármegyében 57, Sárosvármegyében 48, Szepesvármegyében 34 s Zemplénvármegyében 115. Abaujban meg 41 volt a tüdőgümőkórban elhunytak száma. A szomszéd Miskolc városára 14 s Kassára 11 halálozás esett. A nemzetünket tizedelő kór ellen csak szanatóriumok felállításával lehetséges küzdeni s ezért nem lehet eléggé méltányolni a szanatórium egyesületeket, melyek e célt szolgálják.

— **Elgázolta a vonat.** Tiszalucz község határában a Gabriel tanya mellett Vinokai András 14 éves fiút ki nem derített okból a vonat halálra gázolta.

— **Törlesztéses és rendes jelzalog kölcsönök** földbirtokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett *Dunky Kálmán*, a Nagyszébeni földhitelintézet kölesön közvetítő ügynökségénél kapható Sátoraljaúj hely, Széchenyi-tér 9.

— **Javitó- és magánvizsgálatra** előkészít e téren gyakorlati bíró fiatalember. Cim: a kiadóhivatalban.

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX** ÁSVÁNYVÍZ  
**ÜDÍT-GYÖGYIT**

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és fővénypézdésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: *Behyna Testvérek* cégnél Sátoraljaúj hely.

## IRODALOM.

— **Legnagyobb és legelterjedtebb** napilap hazánkban a Pesti Hirlap. Legnagyobb, mert hétközben is 8—16, vasárnaponként pedig 16—24 oldallal ad többet, mint más napilapok, ugyanazon árért. A Pesti Hirlap legjobban elégti ki ugy az olvasó, mint a hir-

delő közönség igényeit. Miután pedig holt időny már évek óta nincs és az időny még a parlament sem szünetel, e szerint intelligens ember egyáltalán nem mellőzheti nyáron sem az újságolvasást: éppen azért hívjuk fel t. olvasóközönségünk figyelmét a Pesti Hirlapra. A Pesti Hirlap körül csoportosul ma a cikkírók és tárcairók elsőrendű gárdája. Főmunkatársai: Eötvös Károly, Gárdonyi Géza, Molnár Ferenc, Heltai Janó, Szomaházy István, Szini Gyula, Abonyi Árpád, Porzolt Kálmán, Mezei Ernő, Murai Károly, Várady Antal, gr. Vay Sándor, Szász Zoltán, Szabóné-Nogáll Janka, Lux Terka, Csergő Hugó, Pásztor József, Gellért Oszkár, Lampérth Géza, Alba Nevis, Bokor Malvin, Tömörkény István, stb. A Pesti Hirlap minden állandó előfizetője karácsonyi ajándéku kapja a Pesti Hirlap nagy képes naptárát és kedvezményes áron rendelheti meg a Divat-Szalont. A Pesti Hirlap ára egy óra 2 kor. 40 fillér, negyedévre 7 kor., a Divat-Szalonnal együtt 9 korona. A Pesti Hirlap kiadóhivatala: Budapest, V., Váci-körút 78.

— **A Vasárnapi Ujság** július 9-iki száma képekben és olvasnivalókban egyaránt nagy tömeget adja a becses közleményeknek. Közleményeket hoz e szám Dutka Ákostól és Mezey Sándortól, eredeti regényt Zsoldos Lászlótól, ncvellát Oláh Gá-bortól, azonkívül a Rezanor ezimű fordított regényt. Dr. Takáts Sándor a körmendi parkról ír sok szép kép-pel illusztrált közleményt, dr. Mészáros Gyula, a kiváló magyar utazó keleti utjából közöl tárcát saját fényképfelvételeivel illusztrálva. Képeket közöl még e szám az európai korrépítésről. A Vasárnapi Ujság előfizetési ára negyedévre öt korona, a „Világ-krónika”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Vasárnapi Ujság kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám). Ugyanitt megrendelhető a Képes Néplap, a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre két korona 40 fillér.

— **Az Én Ujságom.** A vakációzó gyerekek boldogan fordítanak hátat egy időre az iskolapadoknak és iskolakönyveknek, de annál türelmetlenebbül várják hétről-hétre az ő hűséges eleven jökevdű kis barátjukat Az Én Ujságomat. Pósa Lajos kitűnő ifjúsági lapja vidámságot, derűt jelent számukra. A magyar irodalom valamennyi jeles tollforgatója benne ír hétről-hétre szép mesét, csengő verset, mulattató történetet és a kellemes szórakozás közben, szinte észrevétlenül játszva jókedvűen tanul az írásukból minden gyerek. Előfizetési ára negyedévre 2 kor. 50 fill. Az új évfolyam julius elsején kezdődik. — Előfizetni lehet a kiadóhivatalban Budapest VI. Andrassy-ut 10, vagy bármely könyvkereskedés útján.

— **Magyar Lányok.** A nagy szünetben az iskolaév után, fiatal leányoknak legkedvesebb szórakoztató olvasmánya „Magyar Lányok.” Táboriné Tutsek Anna az ismert írónő szerkeszti ezt a képes lapot, csupa gonddal s választékosan. Közleményeit ötlet, izlés, derű és finomság jellemzi. Egy-egy száma mindent felölel, ami a fiatal lányok gondolkodásába vág. Versek, elbeszélések és regényen kívül rovata van a női kézimunka, festészet, a házi és gazdasági üzenek számára. Előfizetési ára negyedévenként 3 korona. Előfizetni közvetlenül a kiadó Singer és Wolf-nernél (Budapest, VI. Andrassy-ut 10.) vagy bármely más könyvkereskedés útján lehet.

**Telefon számunk: 42.**

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**

Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**

Lapfőmunkatárs: **Éhlert Gyula.**



# HALTENBERGER

kassai ruhafestő, vegytisztító és gőzmosó-gyára

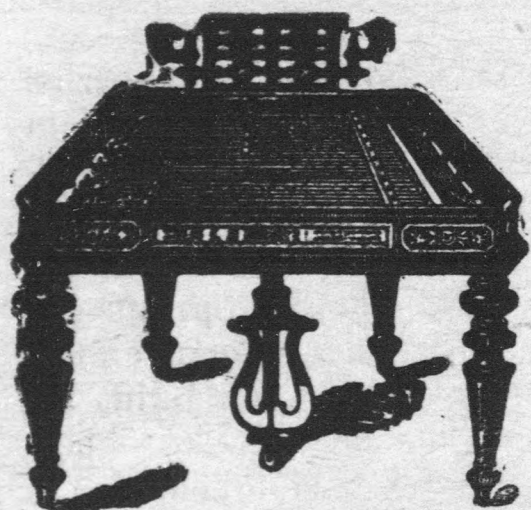
ruhaneműeket a legszebben s leggyorsabban tisztít és fest. Gallérok, kézelők tükörfénynyel hófehérre tisztítanak.

**FELVÉTELI ÜZLET:**

SÁTORALJAUJHELY, Rákóczi-utca 1. szám.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

# CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hírneves gyarmányaiból

állandó bizományi raktár

van

Werner Sárrika

cimbalom-magániskolájában

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

60 cm. átmérőntuli ősi tölgy- és bükk-erdő azonnali megvételre kerestetik.

Ajánlatok az ár megjelölése mellett lapunk kiadóhivatalába küldendők.

Zemplén-Ladmóczyi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű

**darabos meszet,**

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczyi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgönczim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

## Marx Email padlófénymáz

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólérhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

Egyedüli raktár Sátoraljaujhelyben:

**Ifj. Klein Jakabnál**

Világhírű jó s olcsó természetes ásványvíz!

Gróf Schönborn-Buchheim Károly beregmezei uradalmából

## A luh Erzsébet

gyógyforrás

Gyomor bajok elleni specificum.

Elsőrangú üdítő és asztali ital! Egyenrangú a Giesshüblivel!

## Polenai gyógyforrás

Elsőrangú diätetikus víz, legüdítőbb asztali víz. Borral vegyítve kitűnő, tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Egyenrangú a krondorfi vízzel.

## Szolyvai gyógyforrás

Dr. Kéti, dr. Bóka, dr. Widder-Hoffer, dr. Than, dr. Irsai Arthur, dr. Fodor József tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatal alapján kitűnő sikerrel ajánlatik étvágytalanság és gyomormegbetegedéseknél.

Kitűnő ízű ital, igen üdítő víz! Egyenrangú a bilíni vízzel!

Vezérképviselő és raktár:

**Berkovits Hani kereskedőnél**  
Sátoraljaujhely (Vöröskör épület.)

1680/1911. Tk. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A varanói kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Szoták János végrehajthatónak, Mihálcsin Bacsa Mária végrehajtható elleni 234 kor. tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajthatási ügyben Krämer Sándor varanói lakos által beadott utóajánlati kérelme folytán a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a varanói kir. járásbíró) területén lévő Csemernye község határában fekvő, 1. a csemernyei 131. számú tjkvben A. I. 2-9. sorsz. a. foglalt 221. hr. sz. 1420 négysz. ölet tevő Nod Sztudzink szántóföldből, 304. és 381. hr. sz. 1 hold 200 négysz. és 1200 négysz. ölet tevő Predne Rolovicze szántóföldből, 384. hr. sz. 1200 négysz. ölet tevő Džili od Vehorskeje Orohi szántóföldből, 495. hr. sz. 1 hold 650 négysz. ölet tevő Porvazi szántóföldből, 509. hr. sz. 750 négysz. ölet tevő Csapki szántóföldből, 546. hr. sz. 900 négysz. ölet tevő Zodni Relovicze szántóföldből, az 591. hr. sz. 160 négysz. ölet tevő Gu Potoku szántóföldől és ezen 3/8 urb. telket k'pező ingatlanhoz tartozó közös legelőből Mihálcsin Mihály névszül. Bacsa Mária nevén irt 2/10 részre 1101 kor. kik'áltási árban és

2. a csemernyei 425. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. alatt foglalt 167. hr. sz. 473. négysz. ölet tevő 147. sz. ház, udvar és kertből ugyanannak nevén irt 108/308 részre 1101 korona kik'áltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1911. évi augusztus hó 8. napjának d. u 3 órajakor Csemernye község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kik'áltási árban alul az 1908. évi XLI. t.-cz. 26. §-a szerint csak úgy fog eladatni, ha az ingatlan kik'áltási árának kétharmada mint vételár ígértetik, ellenesetben az árverés felfüggesztetik.

Árverési szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis I. 110 korona 10 fillér és II. 110 kor. 10 fillért bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 8333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött-kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át szolgáltatni.

Kelt Varanón, a kir. j'biróság mint telek-könyvi hatóságnál, 1911. évi július hó 3. napján.

Kail,  
kir. járásbíró.

## Eladó ház.

Tompa-utca 26. szám alatt levő ház, mely 4 szoba, 1 hold szőlő, illetve gyümölcsöskert és egy különálló épületből áll, jutányos áron eladó. Bővebb felvilágosítás ugyanott szerezhető.

Mindenféle kézzel készített

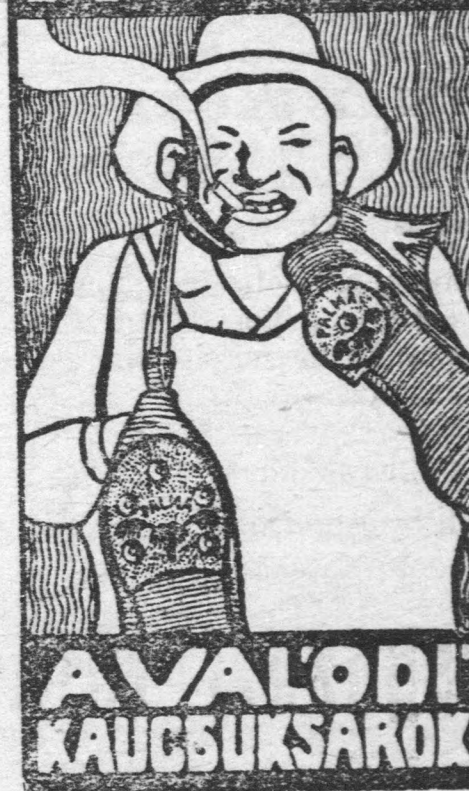
## HORDÓ

kapható

Goldstein Sámuel  
hordógyárában

Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

## PALMA



Féltáblagépek, Gőzgépek, Gőzkazánok, Motorok, Sínek, Szivattyúk, Malomgépek, Modern transmissiók, Távirtda huzalok.

Minden méret és nagyságban kaphatók:

**Abeles Emil** vas- és gépszertáránál  
Budapest, V. kerület, Váci-ut 88. szám.

Gépek és kazánok **kölesönbe** is adnak  
Telefon 132-14. Sürgöncim: Barsel

## Kiadó lakások.

A Széchenyi-tér 9. szám alatt az emeleten 4, 6, esetleg 11 szobából, eselédzsoba és mellék-helyiségekből álló uri lakás, november 1-től kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

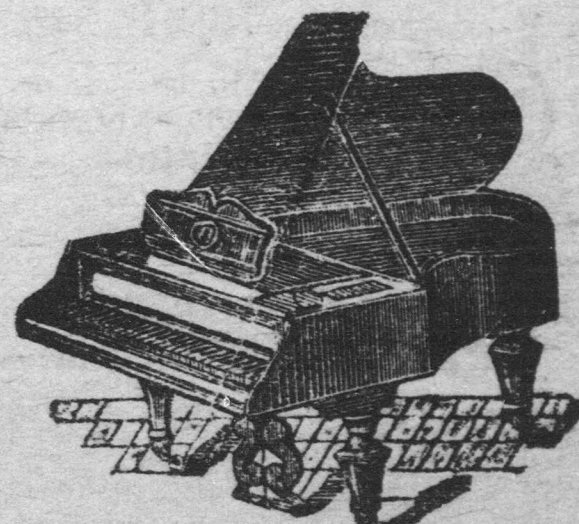
Új és használt

## Zongorák és Pianinok

legmérsékeltebb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

**Údvárdi Szaniszló** utódánál  
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)





# Megnyilt

**Müller Dezső**  
 uri és női divatruháza  
 Rákóczi-utca 6. (Kispiacz)  
 a legszebb újdonságokkal.  
 Szolid és pontos kiszolgálat.



## A PERONOSPORA ELLEN

idejében **permetezzünk**  
 valódi **Brixeni Kristály-Azurinnal**  
 mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer  
 mint a kékkő mézkeverék.  
**KAPHATÓ MINDENÜTT.**  
 Kérjen ingyen-prospektust.  
 Magyarországi főraktár:  
**MOLNÁR M. és TÁRSAI**  
 műszaki és mezőgazdasági  
 cikkek nagykereskedése  
 Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.

Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó,  
 zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb.  
 legolcsóbb beszerzési forrása.

Az „Erzsébet” kórházba  
 azonnali belépésre, havi **50 kor.**  
 fizetés s ellátással stabil

## vizsgázott fűtőt

keres a kórház igazgatósága. —  
 Lakatos előnyben részesül.

## Ki akar szép lenni?

Kevés hölgy van a világon, ki a **FÖLDES-féle Margit-Crème**

arckenőcsőt ne ismerné. A bőr minden-  
 nemű tisztátalanágát, szeplőt, patta-  
 nást, miteszert, májfoltot, ráncokat stb.  
 gyorsan és biztosan eltávolít és az arc  
 ideális, szép és üde lesz. Nemcsak az  
 arcból, hanem a nyak, váll és kéz fehé-  
 rítésére és szépítésére is legalkalmasabb.  
 Az összes szépítőszerek között a

FÖLDES-féle

## Margit-Crème

örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert  
 teljesen ártalmatlan és zsirtalan.  
 Nagy tégely 2 kor., kicsi 1 korona, minden  
 gyógyszertárban és drogériában. — Kiváló  
 toilette-cikkek: Margit-hőlgypor (3 szín-  
 ben) 1-20 kor., Margit-szappan 70 fillér,  
 Margit-fogpép 1 korona, Margit-arcvíz  
 1 korona.

Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis  
 eredeti készítményt elfogadni, melynek  
 ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért  
 felelősséget vállalok.

Készíti és postán küldi:

**FÖLDES REJEMEN** gyógyszerész **ARADON.**

Kapható: Sátoraljaujhelyen: Kincsesy  
 Péter és Widder és Reichard gyógyszer-  
 táraiban, Hrabéczy Kálmán drogériájában.  
 Homonnán: Fábian Arnold gyógyszer-  
 tárában Nagymihályon: Tolvay Imre gyógy-  
 szertárában. — Sárospatakon: Horváth  
 Mátyás gyógyszer-tárában. B

## Fix fizetés

és magas jutalék mellett  
 alkalmazunk vidéki ügynö-  
 köket, sorsjegyek részletfi-  
 zetésre való eladásához.  
 Havonként elérhető jövede-  
 lem 300—600 korona.

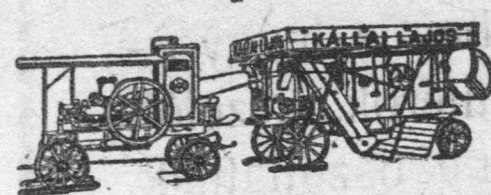
**Hecht Bankház Részv.-társ.**

Budapest, Ferencziek-tere 6.

## „A köztudatba ment át”, hogy csakis

## KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja **teljes jótállás**

mellett **a leghirvevesebb**

motorcséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár-  
 lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

**Fontos figyelmeztetés!** Kállai Lajos hirveves motor-  
 gyára nem tévesztendő össze  
 más Kállai nevű cégekkel.

Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterétől.

8729/1911. szám.

## Pályázati hirdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város általános esaternázási  
 munkálataihoz a város képviselőtestületének határozata  
 folytán egyévi próbaszolgálatra egy 10 korona napi-  
 díjjal javadalmazott kisegítő mérnöki állásra pályázatot  
 hirdetek.

Felhívom a pályázni óhajtókat, hogy képzettségü-  
 ket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányaikkal  
 felszerelt pályázati kérvényüket hozzám f. évi július hó  
**15-ig** annál is inkább mutassák be, mert a későbben  
 érkező kérvények figyelembe véteteni nem fognak.

Sátoraljaujhely, 1911. év június hó 28-án tartott  
 tanácsülésből.

**Farkas Andor,**  
 polgármester.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

Az eredeti Wolf szerkezetű

## szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok

szelvénymentes szabatosági vezényművel, **10-800 lóerőig**  
 terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kivá-  
 lóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és  
**minden üzem részére**  
**a legelőnyösebb erőforrást képezik.**



**R. WOLF**

MAGDEBURG-BUCKAU

budapesti képviselő: **Boros Artur** okl. gépészmérnök  
 Rottenbiller u. 33.

Osszgyártás 760,000 lóerőn felül.

## STUBNYA FÜRDO

518 méter t. f. m. 88-49° O fokú hévívizzel.  
 Budapest-Ruttkal fővonalon gyorsvonat megállóhely.  
 Javallatok:

## REUMA KOSZVÉNY

izületi és izomreumás megbetegedéshél, ischias, neuralgia (ideg-  
 bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecema,  
 prurigo, psoriasis.

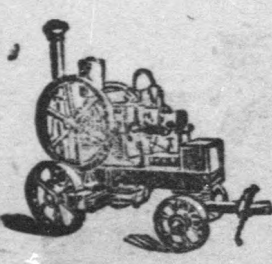
## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és  
 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, villamosítás,  
 masszáz és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők  
 közepette, elterülve a Tatrahegység egyik remek fensíkján és  
 így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is; nagy és szép park.  
 Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és  
 tápláló ételmezés. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó  
 előkelő uri közönséggel.

Előidény: július 1-ig. Utóidény: augusztus 30-tól.  
 50% engedély.  
 Képes prospektussal és félvilágosítással díjmentesen szolgál  
 az igazgatóság.

## CLIMAX

nyersolaj-motorok,  
 lokomobilok és benzin  
 cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés  
 előtt **hivatalos vizs-  
 gálatnak** lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok !!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári fióktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tőzsde-  
 palota.)



## Egy okos fej

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a  
 tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta

Dr. Oetker eüttőpora a 12 f. élesztő pótlásául szol-  
 gál, melylyel kuglófokat, linzi és más egyéb tor-  
 tákát, valamint mindennemű süteményeket és  
 tésztákat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé  
 és könnyebben emészthetővé teszi.

Dr. Oetker pudingpora a 12 f. tejjel főzve, gyer-  
 mekeknek és felnőtteknek esontot képező, nagy-  
 szerű és olcsó utóeledelt nyújt.

Dr. Oetker vanillincukra a 12 f. csokoládé, tea,  
 puding, tej, mártás és crème vanillizálására szol-  
 gál és teljesen pótolja a drága vanília-csövet.  
 Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csőnek fe-  
 lel meg.

Kimerítő használati utasítás minden esoma-  
 gon. Kapható minden élelmiszer üzletben,  
 valamint drogériában. Vények ingyen.

**Dr. OETKER, Baden-Wien.**

## Eladó

egy „Dürkopf“-féle hasz-  
 nált bicikli jutányos árban.

Czím a kiadóhivatalban.

## POLO

a legjobb folyékony  
 fém-tisztító.



**Magyarországi körutazás 1911-ben.**



Sátoraljaujhelyben a katonai gyakorlóterén (a Dohánygyár mellett) csak vasárnapig, július 9-ig látható a **legnagyobb** utazó látványosság.

**2 óriási épület:** I. épület az állatkert, ahol 100 vadállat látható, köztük 24 oroszlán. II. épület a **czirkusz**.

Naponta este fél 9 órakor előadás. — Vasárnap 3 előadás: Délután 4, 6 és este 8 órakor.

Csakis elsőrendű művészek és állatszoliditók fellépte.

Csodásan idomított lovak és vadállatok.

Világvárosi műsor.

Helyárak. Támlásszék: I. sor 2 K., II. sor 1-60 K., I. hely 1-20 K., II. 1 K., III. hely 80 fillér. Állóhely 60 fillér. Nappal az állatkertben: I. hely 80 fill. II. hely 40 fillér. Katonák őrmestertől lefelé és 10 éven aluli gyermekek az I. helytől lefelé felét fizetik.

# Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

# AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés minden elfogadható árban.

# Szegő Sándor,

divatáruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

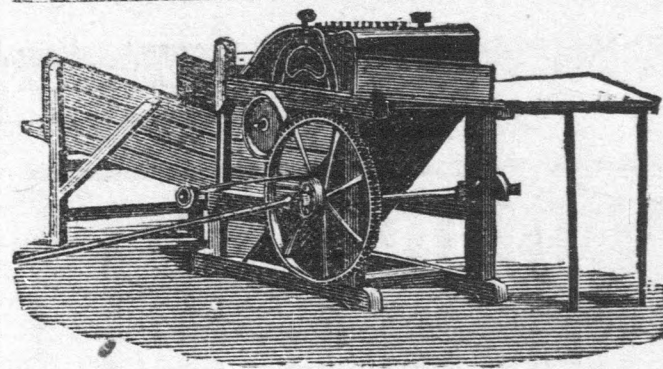
Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| Angol kosztümök | Gyermekruhák          |
| Női felöltők    | Fehérneműek           |
| Blouzok         | Harisnyák             |
| Aljak           | Keztyük               |
| Jouponok        | Valódi amerikai fűzők |
| Pongyolák       | Ruhadiszek.           |

# Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje **KASSÁN.**

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemeltartásával czélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

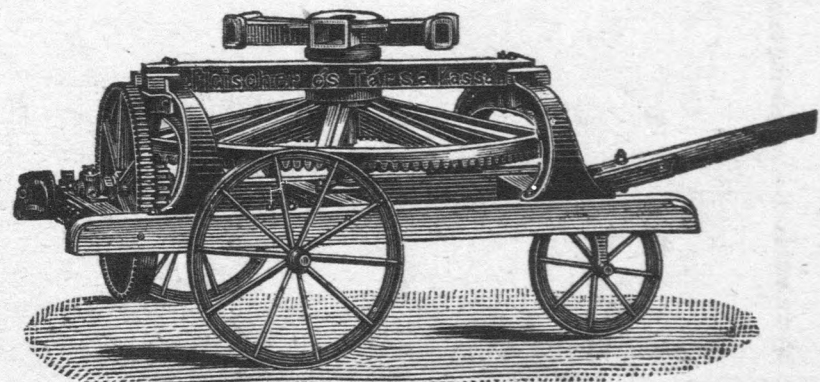


Cséplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat.

Szeszgyár berendezéseket, m. p. Hence-főzőket cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malombe-  
rendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan. Gazdasági Gépeink képes-, valamint öntödénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethen elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

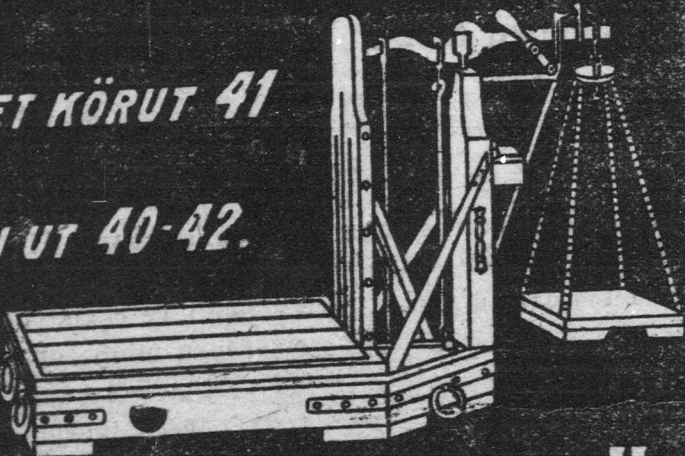
**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálom.

# MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZEVENYTÁRSASÁG BUDAPEST

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT 41  
GYÁR: GYÖMRŐI UT 40-42.



**ELSŐRENDŰ**

GAZDASÁGI, KERESKEDELMI-ÉS VASUTI-

**MÉRLEGEK.**

KÉPVISELŐK KERESTETNEK.



## Szálloda és vendéglő átvétel

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a

# VADÁSZKÜRT

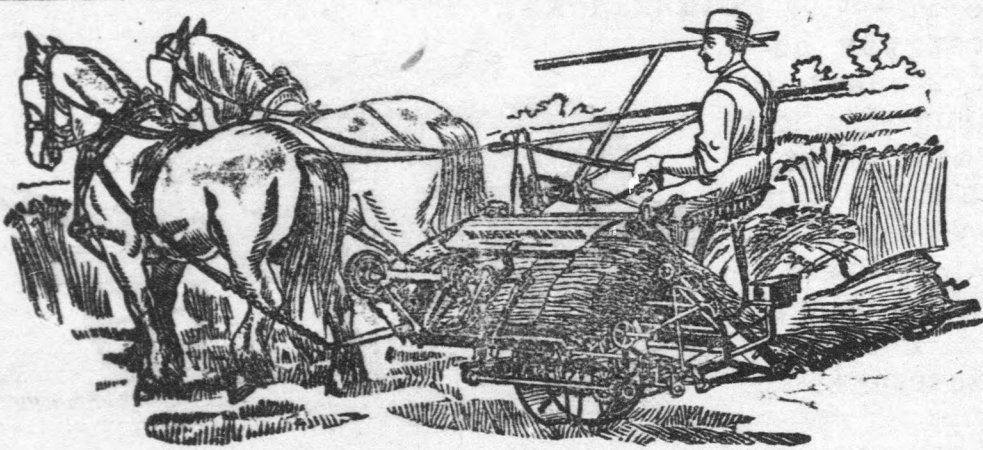
szállodát és vendéglőt

átvettem s azokat ujonnan berendezve, kitünő magyar konyhával ellátva **folyó évi július hó 15-én este OLÁH RUDI** helybeli zenekarának közreműködésével fogom megnyitni.

Ételek és italok kiváló minőségben mindig kaphatók. Abonenseket ebéd és vacsorára elfogadok.

Pattenhauser Mátyás,  
bérlő.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R. T.



Fűkaszálo aratógép és földmívelő eszközök  
gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyüket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R. T.**  
Budapest, V., Alkotmány-u. 29. sz.

A kész szőlővédelmi porok közt legrégebbek és ma is legáltalánosabban el vannak terjedve:

a **Dr. ASCHENBRANDT** porok.

És pedig a

**BORDÓI POR** a levelek és vesszők peronosporája és a

**RÉZKÉNYPOR** a fűtperonospora és lisztharmat ellen.

Ezen utóbbi szer segítségével a múlt évben sikerült sok ezer hold szőlő termését teljesen megmenteni.

A bordói por ára kg.-ként 50 kg-os zsákokban 64 fillér,

kisebb zsákokban 68 fillér,

A rézkénpor ára kg.-ként 50 kg-os zsákokban 44 fillér,

kisebb zsákokban 48 fillér,

Vezérképviselőt:

**Magyar Mezőgazdák Szövetkezete**

Budapest, V., Alkotmány-utca 31.

A porok azonkívül kaphatók: Lázary Gyulánál Tarcalon; Abaffy Lászlónál Szerencsen; Goldstein H.-nál és Kovácsik G.-nél Tolcsván.

## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kévekötő és marokrakó arató

gépek, fűkaszálo gépek, szénagyújtók, tárcás

boronák, tolokere-

kes és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecskavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácskőszén és kősz,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

**SZALONNA és MŰTRÁGYA**

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

**TERRENOL**

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA**

Nagymihály (Zemplén megye.)

## Eladó ház.

A Lőcsén székelő „Szepesi Takarékpénztár“ tulajdonát képező Sátoraljaujhelyben a Deák-utca 3. szám alatt lévő, — a Jókai-utczára is nyíló — ház, az ahhoz tartozó kerttel együtt szabad kézből eladó. Bővebb felvilágosítást ad **Werner Miksa** (Deák-utca 3.)

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégnél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával. Aufrecht és Goldschmied utóda

**Elek és Társa részv.-társ.**

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is:

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Böröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehérneműek.
5. Látszóvek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstéruk.
9. Csillár és petróleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tuloldali 12 osztályunk összes cikkek elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.